

## Lettre de D'Alembert à Voltaire, 26 mars 1770

**Expéditeur(s) : D'Alembert**

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

3 Fichier(s)

### Relations entre les documents

Ce document n'a pas de relation indiquée avec un autre document du projet.□

### Citer cette page

D'Alembert, Lettre de D'Alembert à Voltaire, 26 mars 1770, 1770-03-26

Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 07/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/dalembert/items/show/1620>

### Informations sur le contenu de la lettre

Incipit Mon cher et illustre ami, je pourrais vous dire...

Résumé [Questions sur l'Encyclopédie], louange mal placée à [Choiseul]. [Terray] lui fait perdre 600 livres. Sur « françois », « français » et « francès ». Hiatus. Duclos absent depuis trois semaines. La Chalotais. [Fréron] sauvé par [Choiseul]. Mort de Trublet le 14 mars à Saint-Malo, qu'il espère voir remplacé [à l'Acad. fr.] par Saint-Lambert.

Date restituée 26 mars [1770]

Justification de la datation Non renseigné

Numéro inventaire 70.26

Identifiant 1469

NumPappas 1023

### Présentation

Sous-titre 1023

Date 1770-03-26

Mentions légales

- Fiche : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).
- Numérisation : Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG).

Editeur de la fiche Irène Passeron & Alexandre Guilbaud (IMJ-PRG) ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

## Informations éditoriales sur la lettre

Format du texte de la lettre Non renseigné  
 Publication de la lettre Best. D16261  
 Lieu d'expédition Paris  
 Destinataire Voltaire  
 Lieu de destination Ferney  
 Contexte géographique Ferney

## Information générales

Langue Français  
 Source autogr., « à Paris », adr., 3 p.  
 Localisation du document Den Haag RPB 129, G16A30, 127

## Description & Analyse

Analyse/Description/Remarques Non renseigné  
 Auteur(s) de l'analyse Non renseigné  
 Notice créée par [Irène Passeron](#) Notice créée le 06/05/2019 Dernière modification le 20/08/2024

---

M. D'Alembert.

G 16-A30

1770

à Paris le 26 mars 1770.

90

127

Mon cher et illustre ami, je pourrais vous dire comme Agrippine,  
non, non, mon intérêt ne me rend point injuste; j'en fais quelquefois  
vous vous me parler faire profession de haine pour la philosophie et les  
lettres; je ne suis pas non plus si l'Etat a plus à en louer que la philoso-  
phie; mais je lui reconnois des qualités très louables, et j'en fais qu'en par-  
ticulier vous avez à vous en louer beaucoup; j'ai trouvé seulement que  
son éloge est un peu placé dans une autre endroit du Dictionnaire,  
qu'il ne l'est à la première page, et à propos de la lettre A. à l'égard du  
contrôleur général, que Dieu absolve, il me fait aussi jordre à moi, j'avise  
à 600<sup>th</sup>, et c'est le dernier de la veuse. jus qu'à présent nous voyons  
comment il fait prendre, le temps nous fera voir comment il saura  
payer. Tout mis en balance, la personne que vous louer me parait en effet  
la plus louable de ses semblables; vous en avez loué d'autres, qui assurément  
le méritoient moins, et donc vous n'avez pas eu de quoi à vous louer beaucoup.

à l'égard de notre petite controverse Poétique et grammaticale, je  
conviens d'abord que françois est absurde et que Franceis est plus raisonnable,  
mais pour quoi employer dans les lettres ai, pour marquer un son simple  
comme celui de l'é. dans proci ? la raison de l'étimologie me parait forte,

car il y a mille autres mots, où l'orthographe fait faux bond à l'étimologie, ce avec raison, parce que la <sup>1re</sup> règle la plus raisonnable est d'écrire comme on prononce, les italiens nous en donnent l'exemple, et nous devrions le suivre.

Mon oreille est assurément l'œil humble servante de la vôtre, mais immolée à mes yeux me parait plus dur qu'immolée à mes yeux, par la raison même que vous apportez du contraire, celle de la prolongation de la voyelle. croyez vous d'ailleurs que la hauteur, un Heros, tous les camps ennemi, disperse tout son camp à l'aspect de Jechu, et mille autres heurtemens semblables ne soient pas plus écroulans qu'une simple rencontre de voyelles que nos règles interdisent ? ces règles vous paroissent-elles bien conséquentes ? Je conviens qu'il alle a arles est affreux ; mais j'oserois qu'on ne fit pas plus de grace aux autres heurtemens que j'ai ci-dessus, ce qui me paroitroit comme ces grands seigneurs qui ne se font respecter qu'à force de morgue.

Vous ne savez donc pas que notre secrétaire Duclor esclave depuis trois semaines ; on prétend qu'il est allé négocier avec un m. de la chabotais ; on assure même que sa négociation n'a pas réussi ; j'en sais pas plus la diffère que le public, qui pourroit bien s'en rien faire. Des que Duclor



serai de retour, je lui donnerai votre mémoire; au reste j'en ai averti que  
l'homme qui bat la femme, ce qui est en opposition de la justice est protégé au delà  
de tout ce que vous pouvez croire, et que la personne de France la plus respectable  
après le maître, lui a prêté son dernier lieu le for-l'Esque ou for-l'Esque  
qu'il avoit mérité pour je ne fais quelle impertinence nouvelle.

Priez Dieu pour l'âme de l'archiduc Trublet, mort à 87 ans, mais le 14  
après avoir porté l'aumône pendant 4 ans avec grande édification. Son  
journal chrétien a dû lui faire ouvrir les deux battants du Paradis. Je prie  
que nous aurons M. Lambert à la place, et qu'il pourra nous consoler de  
cette perte.

Priez Dieu sur tout, mon cher ami, pour ma pauvre tête, car j'en ai  
plus; il ne me reste qu'un cœur pour vous aimer, et une plume pour vous le  
dire. mille tendres respects à Madame de la.